



Metalúrgica Skymssen Ltda  
Rodovia Ivo Silveira 9525  
Volta Grande  
88355-202 Brusque/SC/Brasil  
CNPJ: 82.983.032/0001-19  
www.skymssen.com – Fone: +55 47 3211 6000

54711.5 - ESPANHOL

Data de Revisão: 05/12/2022

- ALÉM DESTES EQUIPAMENTOS, FABRICAMOS UMA LINHA COMPLETA DE EQUIPAMENTOS. CONSULTE SEU REVENDEDOR.  
- DEVIDO À CONSTANTE EVOLUÇÃO DOS NOSSOS PRODUTOS, AS INFORMAÇÕES AQUI CONTIDAS PODEM SER MODIFICADAS SEM AVISO PRÉVIO.

WWW.SKYMSSEN.COM

MANUAL DE INSTRUCCIONES



CORTADORA DE FIAMBRES AUTOMÁTICO INOX, LÂMINA 300 mm

MODELO  
**CA-300L**





1.1.13 Nunca tire agua directamente en el equipo.

1.1.14 SIEMPRE mantenga las manos alejadas de las piezas móviles.

1.1.15 Este producto ha sido desarrollado para su uso en cocinas comerciales. Se utiliza, por ejemplo, en restaurantes, comedores, hospitales, panaderías, carnicerías y similares.

1.1.16 No se recomienda el uso de este equipo si:

- El proceso de producción es continua a escala industrial;
- El lugar de trabajo es un entorno con un ambiente corrosivo, explosivo, contaminada con vapor, polvo o gas.

1.1.17 Equipotencial

La figura a continuación indica el equipotencial terminal de conexión externa.

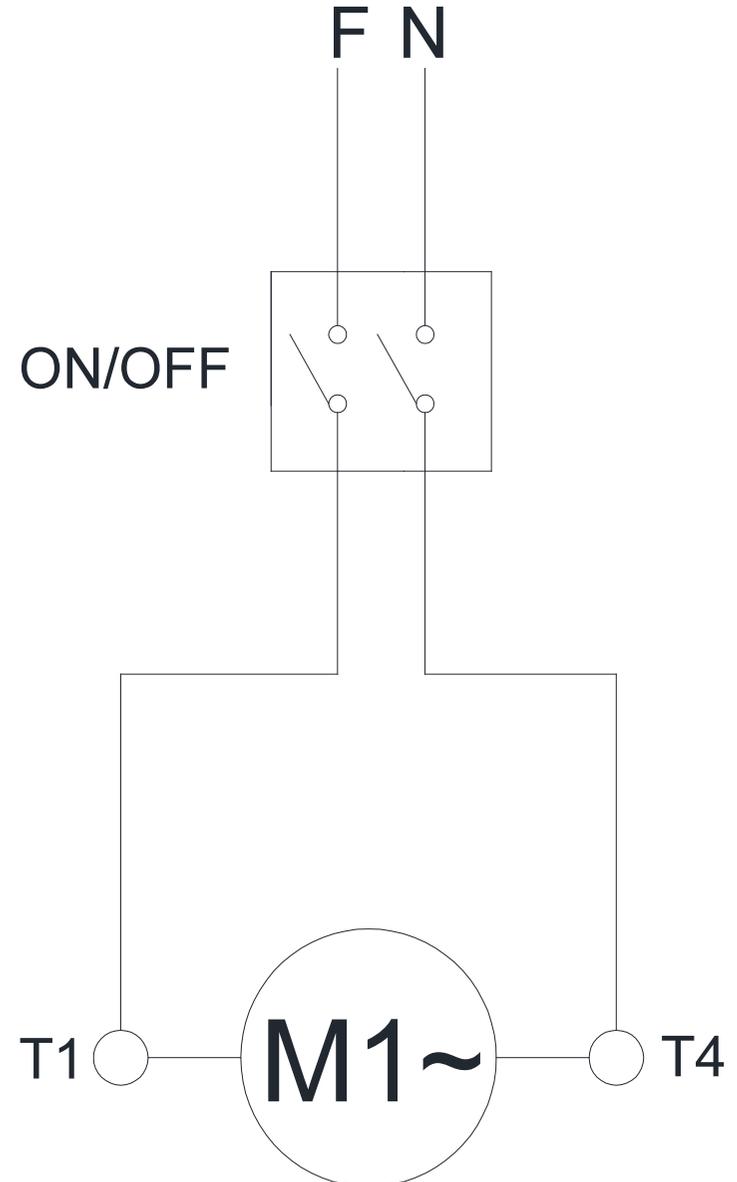
Esto se debe utilizar para asegurar que no hay diferencia de potencial entre los diferentes dispositivos conectados rejilla fuerza de voluntad, lo que reduce el riesgo máximo de descarga eléctrica.

El equipo separado debe conectarse el uno al otro por sus respectivos terminales de conexión equipotencial.



## 7. Diagrama Eléctrico

# RED ELÉCTRICA 220V / 50Hz



## 6. Mantenimiento

El mantenimiento debe ser considerado como un conjunto de procedimientos destinados a mantener el equipo en condiciones de funcionamiento superior, proporcionando una mayor longevidad y seguridad.

\* Limpieza - Limpieza Comprobar el punto 3.4 de este manual.

\* Cableado - Compruebe todos los cables para el deterioro y todos los contactos (terminales) Eléctrica en la estanqueidad y la corrosión.

\* Contactos - encendido / apagado, botón de emergencia, botón de reinicio, electrónica, etc. Revise el equipo para que todos los componentes están funcionando correctamente y que el funcionamiento del dispositivo es normal.

\* Instalación - Comprobar la instalación de su equipo según el punto 2.1 Instalación de este manual.

\* Ciclo de Vida del Producto - 2 años, para un turno normal.

1 - Artículos para comprobar y realizar mensualmente:

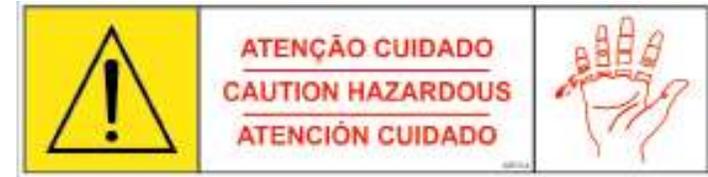
- Comprobar la instalación eléctrica;
- Medir la tensión de la red;
- Medir la corriente de funcionamiento y comparar con el nominal;
- Comprobar el apriete de todos los terminales eléctricos del dispositivo para evitar posibles contactos malos;
- Controlar la holgura del eje del motor eléctrico;
- Compruebe el cableado y cables eléctricos para detectar signos de sobrecalentamiento, mal aislamiento o avería mecánica.

2 - Comprobar Artículos y ejecutar cada 3 meses:

- Comprobar los componentes eléctricos tales como encendido / apagado, botón de emergencia, botón y circuito electrónico restablecer como los signos de sobrecalentamiento, mal aislamiento o avería mecánica.
- Controlar la holgura en los cojinetes y rodamientos.
- Verificar sellos, juntas tóricas, v'rings anillos y otros sistemas de sellos.

### 1.1.18 Cuidado / Cuidado.

Simbología que identifica al usuario una zona de riesgo de accidentes.



### 1.1.19 Manual de instrucciones.

Simbolismo que guía al usuario para leer el manual.



### 1.1.20 Precaución sobre el mantenimiento y limpieza.

Simbolismo que guía al usuario a los procedimientos antes de su mantenimiento y limpieza.



**IMPORTANTE**

Esta máquina tiene un sistema de seguridad para garantizar la integridad del operador. El funcionamiento del equipo debe estar en conformidad con el tema "Funcionamiento" de este manual. Otros procedimientos para operar los equipos no están garantizados, en estas condiciones no se debe utilizar el equipo.

**IMPORTANTE**

Para la seguridad del usuario añadido este equipo está equipado con un sistema de seguridad que impide el arranque accidental de la misma después de cualquier interrupción de la energía.

**IMPORTANTE**

Asegúrese de que el cable de alimentación está en perfectas condiciones de uso. Si no es así, sustituya el cable dañado por uno que cumpla con las especificaciones técnicas y de seguridad. Esta sustitución debe ser realizada por un profesional calificado y debe cumplir con las normas de seguridad locales.

**IMPORTANTE**

Este equipo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o de las personas que carecen de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido instrucciones sobre el uso de los equipos o bajo la supervisión de un persona responsable de su seguridad.

**IMPORTANTE**

Mantener fuera del alcance de los niños.

**IMPORTANTE**

En caso de emergencia desconectar el enchufe de la toma eléctrica.

**TABLA 02**

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
El equipo no prende	Falta energía eléctrica Problema en el circuito eléctrico interno ó externo	Verifique se hay energia Llame el Servicio Técnico
Olor a quemado ó humo	Problema con el motor ó otros circuitos eléctricos	Llame el Servicio Técnico
La maquina prende pero cuando se coloca el producto el equipo para ó gira despacio	Problema con el motor	Llame el Servicio Técnico
Cable eléctrico damnificado	Problema durante el transporte	Llame el Servicio Técnico
Corte Irregular	Cuchilla sin filo	Afile la Chuchilla

## 5, Analisis y Solución de Problemas

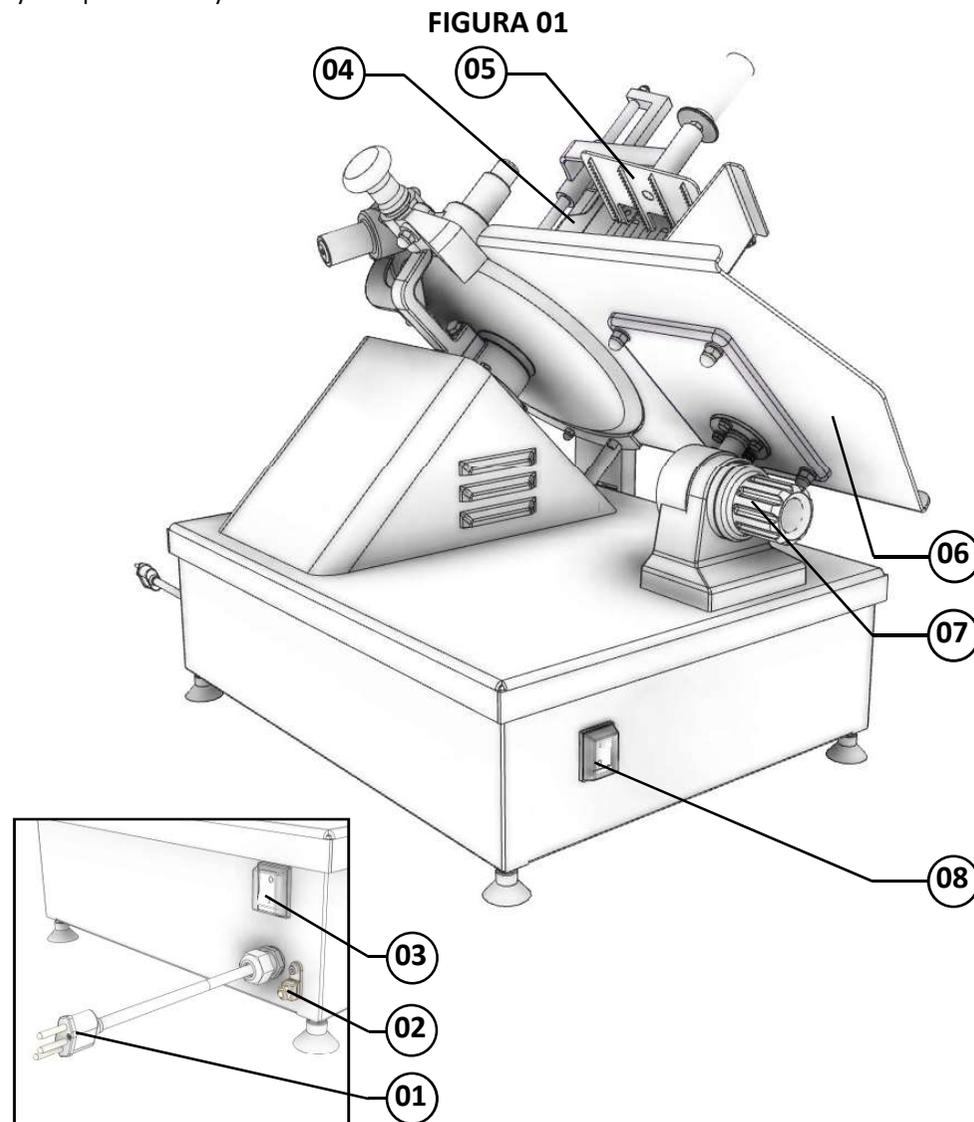
### 5.1 Problemas , Causas y Soluciones

Las Cortadoras de Fiambres Inclinas , fueran diseñadas para que necesiten un mínimo de manutención . Sin embargo pueden ocurrir algunas irregularidades en su funcionamiento, debido al desgaste natural causado por su uso .

Caso haya algún problema con su maquina , verifique la Tabla – 02 abajo , donde están indicadas algunas soluciones recomendadas .

### 1.2 Componentes Principales

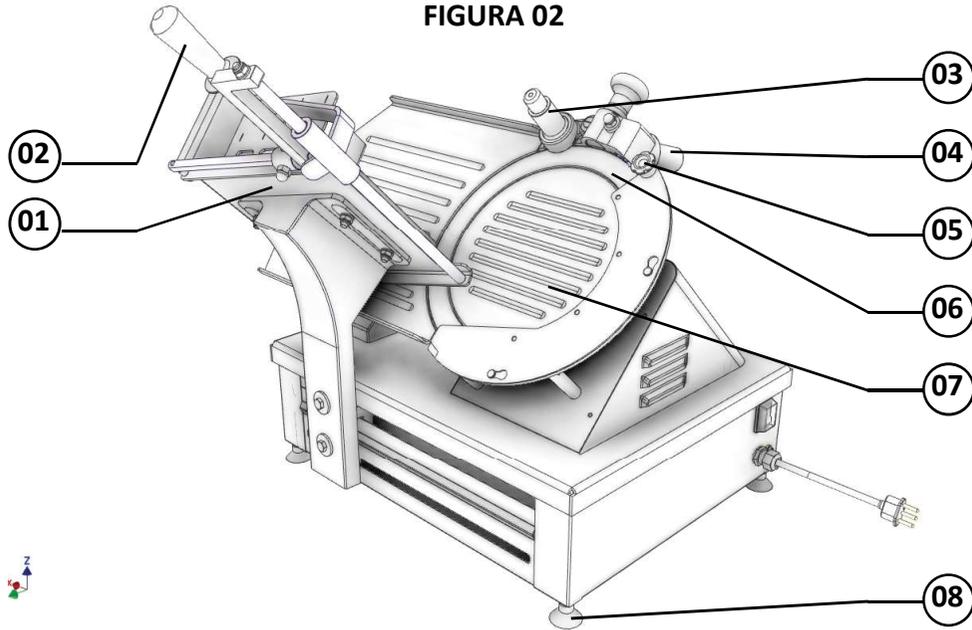
Todos los componentes que incorporan los equipos están hechos con materiales cuidadosamente seleccionados para cada función dentro de los estándares de las pruebas y la experiencia Skymesen.



01 - Cable de alimentación  
02 - Terminal equipotencial  
03 - Llave general  
04 - Regulador Lateral

05 - Pusher  
06 - Mesa fija  
07 - Regulador Perilla  
08 - Llave Prende/Apaga

**FIGURA 02**



- 01 - Mobile Tabla completa
- 02 - Palanca Pusher
- 03 - Sacapuntas Acabado
- 04 - Afilado de desbaste
- 05 - Palanca de Protección de disco

- 06 - Disco de corte
- 07 - Protección de disco delantero
- 08 - Pies

**1.3 Características Técnicas**

El banco cortador Fría es un equipo capaz de cortar varios productos como el queso, mortadela y jamón.

**TABLA 01**

CARACTERÍSTICAS	UNIDAD	CFIA-300L-N
Produção Média	kg/h	Variável
Tensão	V	220
Frequência	Hz	50
Potência	CV	1/3
Altura	mm	610
Largura	mm	640
Profundidade	mm	700
Peso Líquido	kg	47,2
Peso Bruto	kg	60,2
Carro	mm	190x190 ou ø200
Diâmetro do Disco	mm	300
Cortes por Minuto	Fatias	48

**4.5 Después de Terminar el Trabajo**

**4.5.1 Cuidados**

Al terminar el día de trabajo proceda con la limpieza de la maquina . Para tanto, despréndala físicamente de la toma .

Nunca limpie la maquina antes de su PARADA COMPLETA.

Recoloque todos los componentes de la maquina en sus lugares , antes de prenderla otra vez.

Con frecuencia controle la tensión de las correas o de las cadenas , NO coloque los dedos entre las correas y las poleas ni entre las cadenas y sus engranajes .

**4.6 Mantenimiento**

**4.6.1 Peligros**

Con la maquina prendida cualquier operación de mantenimiento es peligrosa . DESPRENDALA FÍSICAMENTE DE LA RED ELÉCTRICA , DURANTE TODA LA OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO .

**4.7 Aviso**

El mantenimiento eléctrico o mecánico debe ser hecho por una persona calificada para hacer el trabajo .

La persona encargada por el mantenimiento debe certificarse que la maquina trabaje bajo condiciones TOTALES DE SEGURIDAD .

#### 4.2.2 Avisos

Esté seguro que las INSTRUCCIONES contenidas en este Manual, estén completamente entendidas . Cada función o procedimiento de operación y de mantenimiento debe estar perfectamente claro .

El accionamiento de un comando manual ( botón, llave eléctrica, palanca, etc. ) debe ser hecho siempre después que se tenga la certitud de que es el comando correcto .

#### 4.2.3 Cuidados

El cable de alimentación de energía eléctrica de la maquina , debe tener una sección suficiente para soportar la potencia eléctrica consumida .

Cables eléctricos que estuvieran en el suelo cerca de la maquina , deben ser protegidos para evitar corto circuitos.

### 4.3 Inspección de Rutina

#### 4.3.1 Aviso

Al averiguar la tensión de las correas o de las cadenas , NO coloque los dedos entre las correas y las poleas, ni entre las cadenas y sus engranajes .

#### 4.3.2 Cuidados

Verifique los motores, correas, cadenas o engranajes y las partes deslizantes o girantes de la maquina , con relación a ruidos anormales .

Al verificar la tensión de las correas o de las cadenas , sustituya el conjunto , caso alguna correa, cadena o engranaje , tenga desgaste .

Verifique las protecciones y los dispositivos de seguridad para que siempre funcionen adecuadamente .

### 4.4 Operación

#### 4.4.1 Avisos

No trabaje con pelo largo , que pueda tocar cualquier parte de la maquina , pues el mismo podría causar serios accidentes . Manténgalo recogido, ó cúbralo con una gorra o pañuelo. Solamente operadores entrenados y calificados pueden operar la maquina .

Nunca toque con las manos o de cualquier otra manera , partes girantes de la maquina. JAMÁS opere la maquina , sin algún de sus accesorios de seguridad.

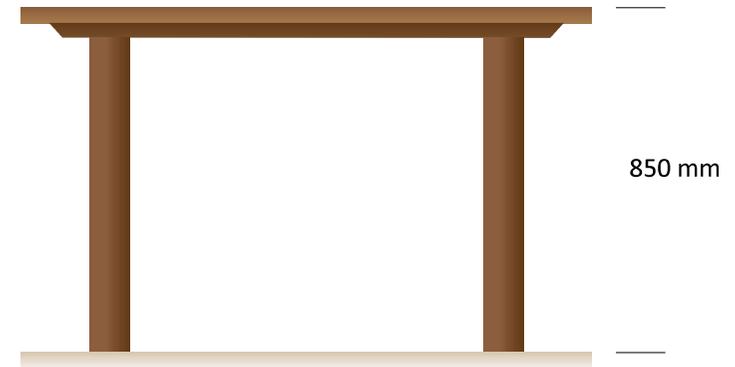
## 2 Instalación y Pré-operación

### 2.1 Instalación

#### 2.1.1 Posicionamiento

El equipo debe ser instalado sobre una superficie seca , firme y nivelada con preferencia de 850 mm de altura.

FIGURA 03

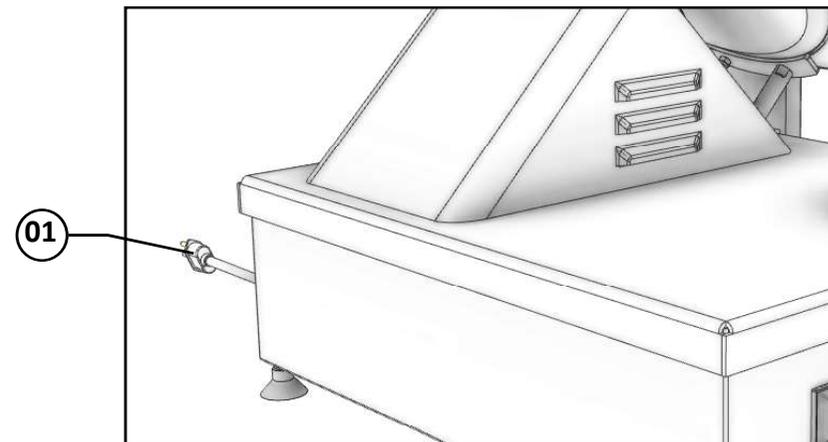


#### 2.1.2 Instalación Eléctrica

Este equipo fue desarrollado para un voltaje de 220 V. Al recibir el equipo verifique el voltaje registrado en la etiqueta existente en el cable eléctrico.

El cable de alimentación posee 3 pernos redondos , uno de ellos es el perno de tierra. Es obligatorio que los tres pernos estén debidamente conectados antes de iniciar la operación.

FIGURA 04



### IMPORTANTE

**Certifíquese de que el voltaje de la red eléctrica es igual al voltaje indicado en la etiqueta del cable eléctrico.**

## 2.2 Pre Operación

Antes de usar el equipo deben ser lavadas todas las partes que entren en contacto con el producto a ser procesado, con agua y jabón neutro (lea el ítem 3.3 Limpieza).

Verifique si el equipo está firme en su posición de trabajo.

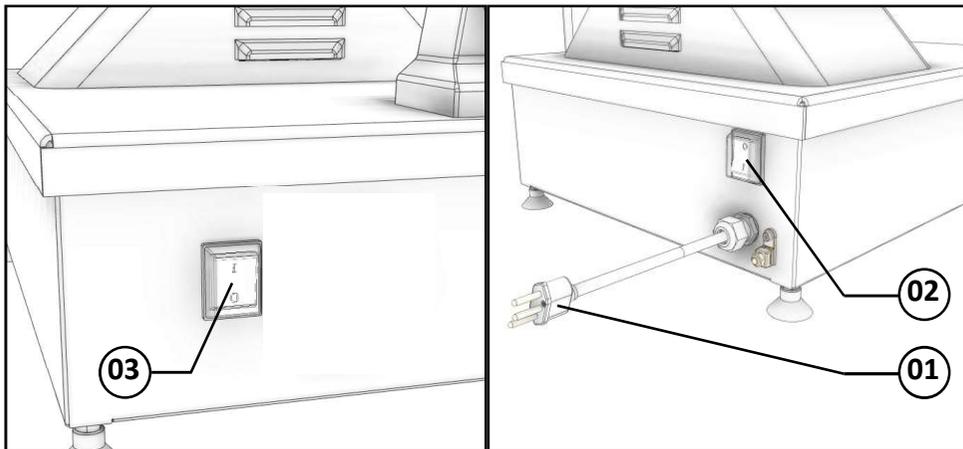
## 3. Operación

### 3.1 Accionamiento

Para conectar el equipo proceda como se describe:

- Conecte el enchufe del equipo No. 01 (Fig 05.) La red de energía eléctrica.
- Coloque la llave general n ° 02 (Fig 05.) En la posición "I".
- Pulse el interruptor On / Off No. 03 (Fig 05.) En la posición "I" por la máquina de conectar.

**FIGURA 05**



Agua o aceite podrán hacer resbaloso y peligroso el piso. Para evitar accidentes, el piso debe estar seco y limpio.

Antes de accionar cualquier comando manual (botones, llaves eléctricas, palancas, etc.) verifique siempre si el comando es el correcto, o en caso de dudas, consulte este Manual. Nunca toque ni accione un comando manual (botones, llaves eléctricas, palancas etc.) por acaso.

Si un trabajo debe ser hecho por dos o más personas, señales de coordinación deben ser dados antes de cada operación. La operación siguiente no debe ser comenzada sin que la respectiva señal sea dada y respondida.

### 4.1.3 Avisos

En el caso de falta de energía eléctrica, deslice inmediatamente la llave prende / apaga. Use solamente óleos lubricantes o grasas recomendadas o equivalentes.

Evite choques mecánicos, ellos pueden causar fallas o malo funcionamiento.

Evite que agua, suciedad o polvo entren en los componentes mecánicos y eléctricos de la máquina.

NO ALTERE las características originales de la máquina.

NO SUCIE, RASGUE O RETIRE CUALQUIER ETIQUETA DE SEGURIDAD O DE IDENTIFICACIÓN.

Caso alguna esté ilegible o fuera perdida, solicite otra al Asistente Técnico más cercano.

LEA ATENTAMENTE Y CON CUIDADO LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD Y DE IDENTIFICACIÓN CONTENIDAS EN LA MÁQUINA, ASÍ COMO LAS INSTRUCCIONES Y LAS TABLAS TÉCNICAS CONTENIDAS EN ESTE MANUAL.

## 4.2 Cuidados y Observaciones Antes de Prender la Máquina.

### IMPORTANTE :

**Lea con atención y cuidado las INSTRUCCIONES contenidas en este Manual, antes de prender la máquina. Certifíquese que entendió correctamente todas las informaciones. En caso de duda, consulte su superior o el Vendedor.**

### 4.2.1 Peligro

Cables o hilos eléctricos con aislamiento dañado, pueden provocar choques eléctricos. Antes de usarlos verifique sus condiciones.

## 4 . Nociones Generales de Seguridad

### IMPORTANTE

Si cualquiera de las recomendaciones no fuera aplicable , ignorela.

Las Nociones Generales de Seguridad fueran preparadas para orientar y instruir adecuadamente a los operadores de las maquinas, así como aquellos que serán responsables por su mantenimiento.

La maquina solamente debe ser entregue al operador en buenas condiciones de uso, al que el operador debe ser orientado cuanto al uso y a la seguridad de la maquina por el Vendedor. El operador solamente debe usar la maquina con el conocimiento completo de los cuidados que deben ser tomados, luego de LEER ATENTAMENTE TODO ESTE MANUAL.

### IMPORTANTE

Una alteración en los sistemas de protección y dispositivos de seguridad del equipo implicará en serios riesgos a la integridad física de las personas durante la operación, limpieza, mantenimiento y transporte .

### 4.1 Practicas Básicas de Operación

#### 4.1.1 Peligros

Algunas partes del accionamiento eléctrico presentan puntos o terminales con altos voltajes. Cuando tocados pueden ocasionar graves choques eléctricos, o hasta la muerte de una persona.

Nunca toque un comando manual ( botón, llave eléctrica, palancas etc. ) con las manos, zapatos o ropas mojadas, no obedecer esta recomendación, también podrá provocar choques eléctricos, o hasta la muerte de una persona.

#### 4.1.2 Advertencias

El local de la llave prende/apaga debe ser bien conocido, para que sea posible accionarla a cualquier momento sin la necesidad de procurarla.

Antes de cualquier manutención desconecte la maquina de la red eléctrica.

Proporcione espacio suficiente para evitar caídas peligrosas.

### 3.2 Procedimiento de Operación

01 - Asegúrese de que la tensión de la red donde se instalará el equipo es compatible con la tensión en la etiqueta en el cable de alimentación (artículo 01 Fig. 6);

02 - garantizar que la protección delantera de disco ( . De artículo 03 la figura 6) está en la posición de trabajo, que está bien establecido a través de la protección de mango Disc (artículo 02 Fig. 6);

03 - Apoyar el producto a rodajas sobre tabla completa Móvil (punto 05 figura: 6);

04 - Realizar la Side producto ajustar el control (Fig Artículo 04: 6.) Así que se convierte en 5 mm de distancia del producto;

05 - Colocar el empujador (Fig artículo 06: 6.) detrás del producto a ser cortado en lonchas, y a través del mango del empujador (Fig artículo 07: 6.).

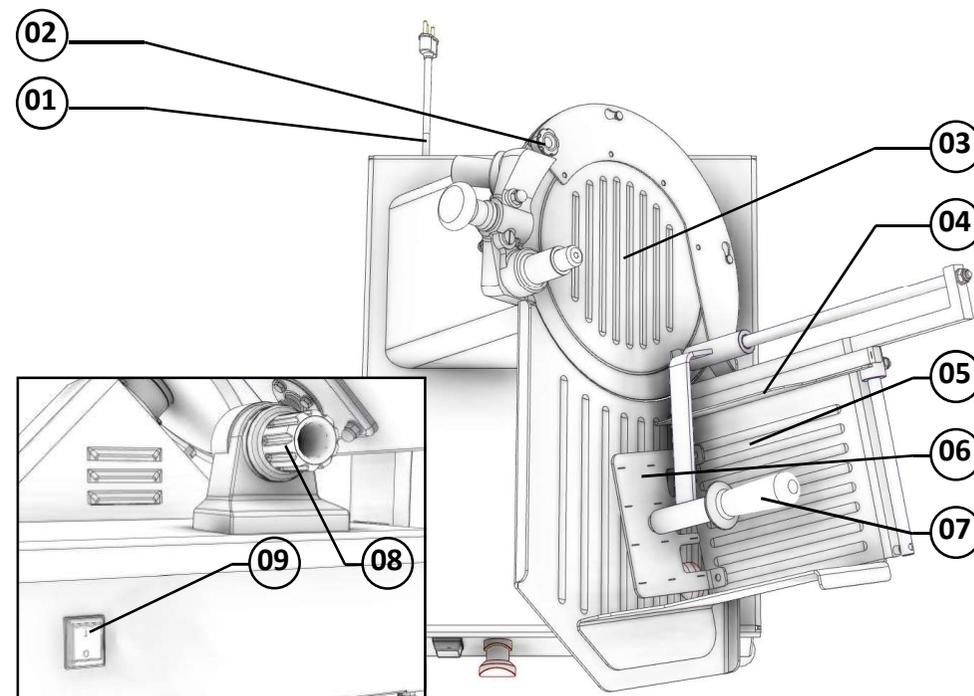
06 - Para ajustar el grosor de la rebanada, gire la perilla completa regulador (artículo 08 la figura: 6.) Hasta el espesor deseado.

07 - Activar el interruptor on / off (Fig Artículo 09: 6).

### IMPORTANTE

Utilice siempre el mango de empuje (Artículo 07 Fig. : 6) para el corte, nunca use las manos para mantener el producto durante su funcionamiento.

FIGURA 06



#### AVISO

Deje una distancia mínima de 5 mm entre el regulador lateral (Tema 04: Fig. 06), y el producto a cortar.

### 3.3 Limpieza e higiene

Todas las piezas móviles deben ser removidos y limpiados. A continuación se describe el procedimiento a seguir para la eliminación de partes móviles:

#### IMPORTANTE

Nunca limpie el equipo conectado a la red, por lo tanto desconecte el enchufe. Antes de retirar el disco de protección frontal (artículo 02 Fig.: 07), asegúrese Si el fallo de un disco completo.

#### IMPORTANTE

Lave todas las piezas móviles con agua tibia y jabón suave, limpie con un paño humedecido por la misma solución en la Base (artículo 04 Fig.: 07), y la Oficina (artículo 03 Fig.: 07).

#### IMPORTANTE

El tribunal Tabla Reguladora deberá colocarse y mantenerse en posición cero "0" antes de iniciar y durante el procedimiento de limpieza.

#### 3.3.1 Procedimiento para el retiro

01 - Aflojar la Protección de disco de manillar;; (punto 01 figura 07).

02 - Retire el disco de protección frontal (artículo 02 Fig: 07.).

### 3.5 Cuidados con los aceros inoxidables

Los aceros inoxidables pueden presentar puntos de "corrosión", que SIEMPRE SON PROVOCADOS POR AGENTES EXTERNOS, principalmente cuando el cuidado con la limpieza o higienización no sea constante y adecuado.

La resistencia a la corrosión del acero inoxidable se debe principalmente a la presencia del cromo que, en contacto con el oxígeno, permite la formación de una finísima camada protectora. Esta camada protectora se forma sobre toda la superficie del acero, bloqueando la acción de los agentes externos que provocan la corrosión.

Cuando la camada protectora sufre un rompimiento, el proceso de corrosión es iniciado, pudiendo ser evitado a través de la limpieza constante y adecuada.

Inmediatamente después de la utilización del equipamiento, es necesario proceder con la limpieza, utilizando agua, jabón o detergentes neutros, aplicados con un paño suave o esponja de nylon. A seguir, enjuagar con agua corriente, se debe enjuagar e, inmediatamente secar, con un paño suave, evitando la permanencia de humedades en las superficies y principalmente en las grietas.

El enjuague y el secado son extremadamente importantes para evitar el apareamiento de huellas o corrosiones.

#### IMPORTANTE

Soluciones ácidas, soluciones salinas, desinfectantes y determinadas soluciones esterilizar (hipocloritos, sales de amoníaco tetravalente, compuestos de yodo, ácido nítrico y otros), deben ser EVITADAS por no poder permanecer mucho tiempo en contacto con el acero inoxidable.

Visto que generalmente poseen CLORO en su composición, tales sustancias atacan el acero inoxidable, causando puntos de corrosión.

Mismo los detergentes utilizados en la limpieza doméstica, no deben permanecer en contacto con el acero inoxidable más de lo necesario, debiendo ser también removidos con agua y la superficie deberá ser completamente seca.

#### Uso de abrasivos:

Esponjas o estropajos de acero y cepillos de acero en general, además de rallar la superficie y comprometer la protección del acero inoxidable, dejan partículas que oxidan y reaccionan, contaminando el acero inoxidable. Por eso, tales productos no deben ser usados en la limpieza e higienización. Raspados hechos con instrumentos puntiagudos o similares también deberán ser evitados.

#### Principales sustancias que causan la corrosión de los aceros inoxidables:

Polvos, grasas, engrases, aceites, soluciones ácidas como el vinagre, sucos de frutas u otros ácidos, soluciones salinas (salmuera), sangre, detergentes (excepto los neutros), partículas de aceros, residuos de esponjas o estropajos de acero común, además de otros tipos de abrasivos.

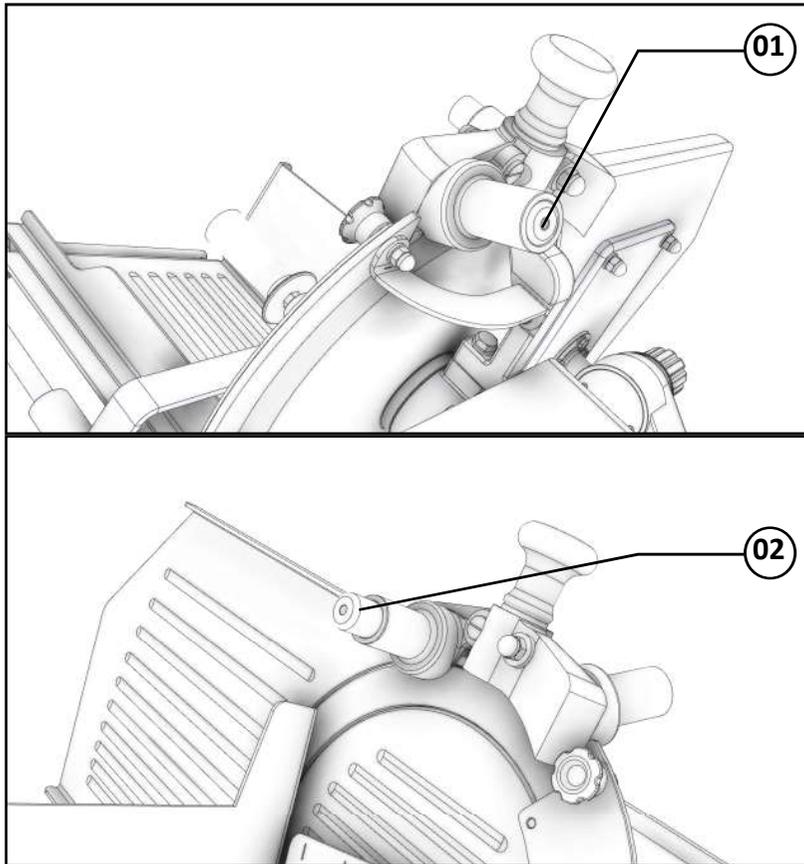
### 3.4 Afilado de los discos de corte

El cortador inclinado Fría está equipado con su propio sacapuntas y una operación fácil y eficaz. Para usarlo siga correctamente los siguientes elementos:

Conecte el equipo, y la cuchilla en movimiento, pulse el (artículo 01 Fig.9) hasta el contacto muela con el disco manteniendo pulsado durante 2 o 3 segundos. Repita esto 3 veces.

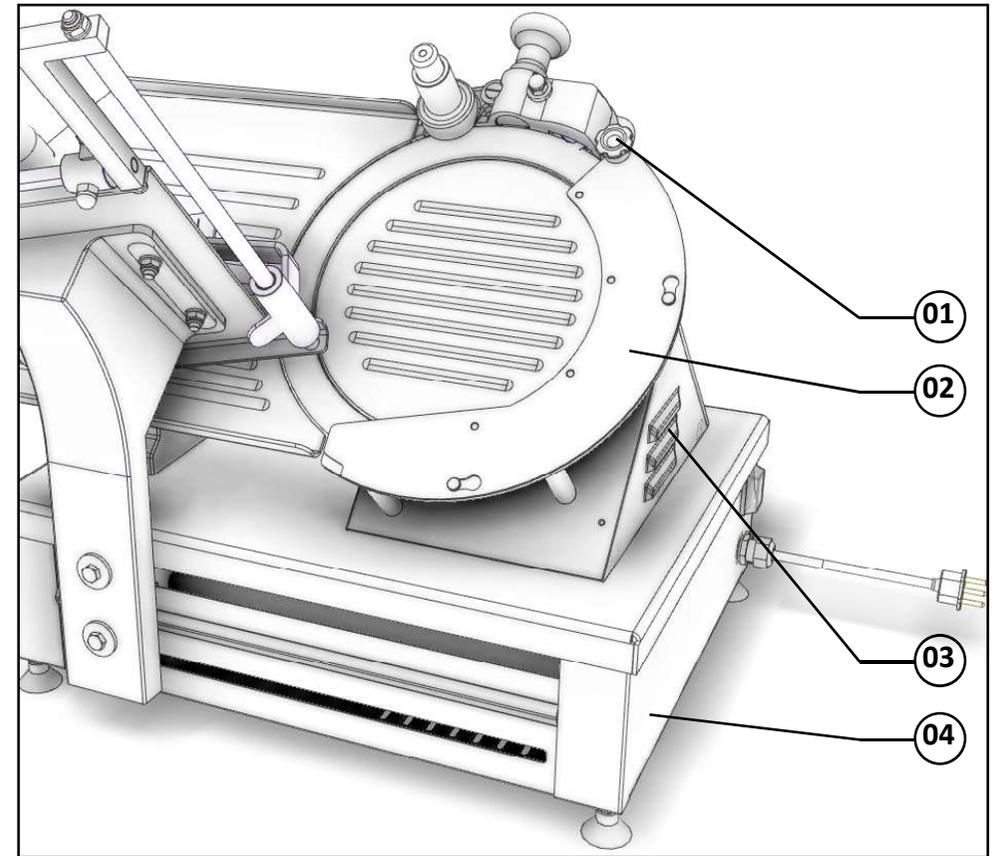
\* Para terminar la operación de afilado, pulse el botón (artículo 02 Fig.9) para eliminar el Burr disco, para un máximo de 1 segundo.

FIGURA 09



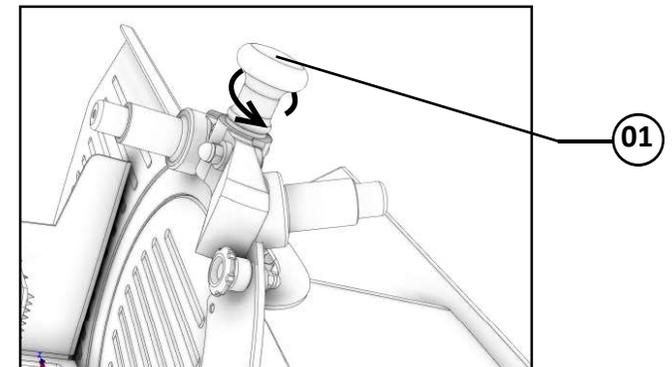
Después de ejecutar el procedimiento anterior, limpiar el equipo y realizar el corte de rebanadas de alguna prueba. Si la calidad del producto no es satisfactoria (Producto con rebabas, rodajas onduladas y el exceso de residuos) repetir el procedimiento anterior hasta 3 veces. Si todavía cortar el producto no es satisfactorio, llame a la Asistencia Técnica.

FIGURA 07



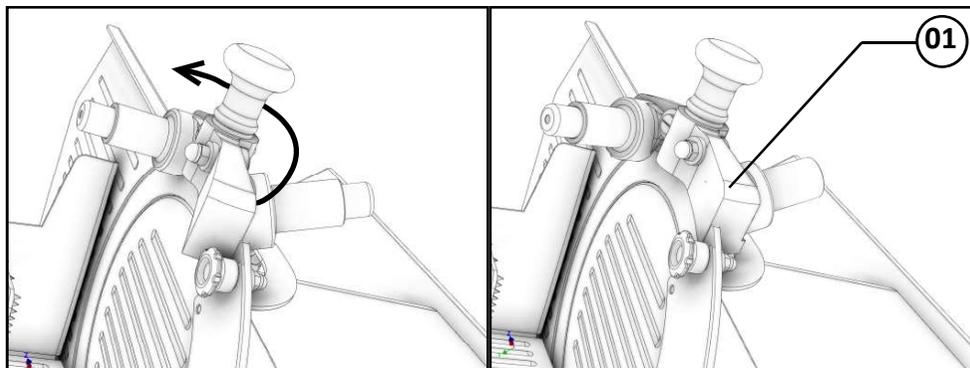
03. Afloje el mango del afilador (artículo 01 Fig.: 8).

FIGURA 08



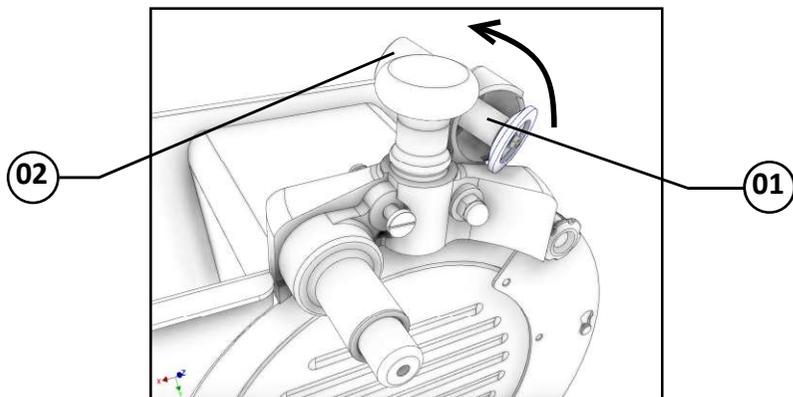
04. Gire la Base afilador (artículo 01 Fig.: 09) en sentido antihorario.

**FIGURA 09**



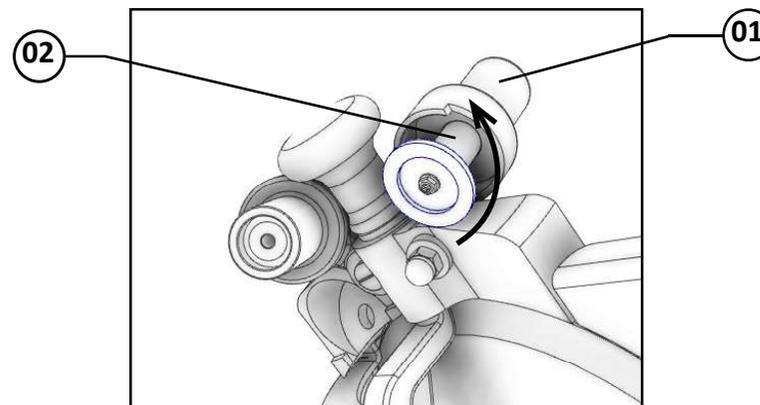
05. Gire el afilador para el desbaste hasta (artículo 01 Fig.: 10) y empuje el cojinete Sacapuntas (artículo 02 Fig.: 10) para limpiar detrás de la muela.

**FIGURA 10**



06. Gire o Afiador de Acabamento para cima (Item 01 Fig.: 11) e empurre o Mancal do Afiador (Item 02 Fig.: 11) para limpeza atrás do Rebolo.

**FIGURA 11**



07. Realizar la limpieza de los sacapuntas con un paño humedecido con agua y un jabón suave;

Para volver a la posición de trabajo, proceder de revertir la secuencia mencionada.